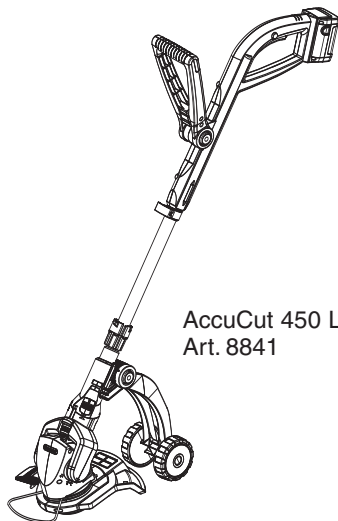


AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

Turbotrimmer GARDENA

AccuCut 400 Li/AccuCut 450 Li



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o Turbotrimmer, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este Turbotrimmer. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto.

Índice

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer	94
2. Regras de segurança	94
3. Montagem	96
4. Colocação em serviço	97
5. Utilização	97
6. Colocação fora de serviço	99
7. Manutenção	100
8. Resolução de falhas	100
9. Acessórios disponíveis	101
10. Dados técnicos	102
11. Assistência / Garantia	102

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer

Utilização adequada

O GARDENA Turbotrimmer destina-se ao aparo e corte da relva em recantos de relvados em jardins privados de lazer e da casa.

O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem em estradas e arruamentos, nem na agricultura ou silvicultura.

A observar



Devido ao perigo de danos corporais, não deve utilizar o GARDENA Turbotrimmer para podar sebes ou para triturar objectos para fins de compostagem.

2. Indicações de Segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no trimmer.



ATENÇÃO!

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



PERIGO!

Lesões de terceiros!
→ Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo!



PERIGO!

Choques eléctricos!
→ Proteja o Trimmer contra a chuva e humidade!



PERIGO!

Lesões dos olhos!
→ Utilize uma protecção dos olhos!



PERIGO !
A ferramenta continua a trabalhar depois de desligar o aparelho!

→ Mantenha mãos e pés afastados da área de trabalho até a lâmina parar!

Verificações antes de cada utilização

- Antes de cada utilização, efectue uma inspecção visual do trimmer.
- Verifique se as entradas do ar estejam desobstruídos.

Não utilize o trimmer se os dispositivos de segurança (supressão de arranque, tecla de arranque, cobertura de segurança) e / ou a lâmina estiverem danificados ou gastos.

→ Nunca desactive os dispositivos de segurança.

→ Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado do material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos. Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos (p.ex. pedras, pedaços de madeira, arames cordas).

→ Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue o trimmer. Remova o respectivo objecto, verifique eventuais danos do trimmer e, caso necessário, mande repará-lo.

Utilização / Responsabilidade

Os cortadores podem causar ferimentos graves!

→ Utilize o trimmer exclusivamente de acordo com a finalidade de utilização indicada nas presentes instruções de utilização.

O utilizador é responsável pela segurança dentro da área de trabalho.

→ Deve assegurar, que não se encontram outras pessoas (nomeadamente crianças) ou animais junto da área de trabalho.

→ Nunca utilize o trimmer com dispositivos de protecção danificados ou defeituosos!

Depois de utilizar o cortador – principalmente a lâmina – verifique regularmente se existem danos e, se necessário, repare-os.

→ Utilize uma protecção ocular ou óculos de protecção!

→ Deve vestir calçado resistente e calças para proteger as suas pernas. Mantenha os dedos e pés afastados da lâmina – principalmente durante a colocação em funcionamento!

→ Ao trabalhar mantenha uma posição segura e firme.

Cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

→ Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.



PERIGO !
Danos pessoais e materiais !
→ Mantenha mãos e pés afastados da ferramenta de corte, principalmente se o trimmer estiver ligado!

O trimmer pode ser utilizado somente com o suporte para lâminas fornecido e as lâminas de reposição de origem GARDENA.

Interrupção do trabalho

Nunca deixe o trimmer abandonado na área de trabalho.

→ Se interromper o trabalho guarde o trimmer em lugar seguro.

→ No caso de interromper o trabalho para se mudar para uma outra área de trabalho, desligue sempre e obrigatoriamente o trimmer, espere pela imobilização completa da ferramenta de trabalho.

Observe as influências atmosféricas

→ Familiarize-se com o seu ambiente em redor e observe os perigos possíveis que talvez fique impedido de ouvir devido ao ruído da máquina.

→ Nunca utilize o trimmer enquanto chover ou em ambientes húmidos ou molhados.

Segurança do acumulador



PERIGO DE INCÊNDIO !

→ Não carregar o acumulador nas proximidades de ácidos e materiais facilmente inflamáveis.

Use apenas o carregador de origem GARDENA. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.



PERIGO DE EXPLOÇÃO !

→ Proteger o Turbotrimmer accuCut do calor e do fogo. Não a coloque sobre aquecedores, nem a exponha demasiado tempo a forte radiação solar.

Utilize o Turbotrimmer accuCut apenas a uma temperatura ambiente entre -10°C e $+45^{\circ}\text{C}$.

A existência de danos ou envelhecimento (fragilidade) no cabo de carga deve ser regularmente inspecionado e este apenas deve ser utilizado em estado intacto.

O carregador fornecido com o equipamento só deve ser utilizado para carregar os acumuladores fornecidos.

Com este carregador não é permitido carregar acumuladores não recarregáveis (perigo de incêndio).

Carregador o acumulador apenas entre 10 – 45 °C. Deixe arrefecer o acumulador primeiro se tiver sido sujeito a forte carga.

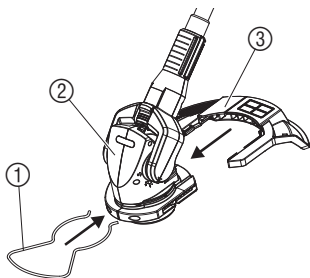
Armazenagem

O aparador de relva não deve ser armazenado em ambientes com uma temperatura superior a 35 °C ou sob a exposição directa do sol.

Não armazene o aparador de relva em locais com electricidade estática.

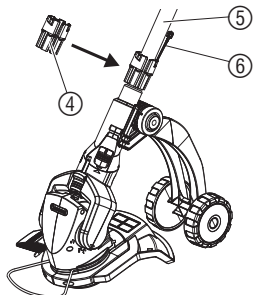
3. Montagem

Montagem do Trimmer:



1. Inserir a cobertura (3) na guia da cabeça de corte (2), por trás, até a união encaixar de ambos os lados.
2. Inserir o estribo de protecção de plantas (1), a partir da frente, na cabeça de corte (2), até engatar.

Montar alojamento para lâmina de reposição:

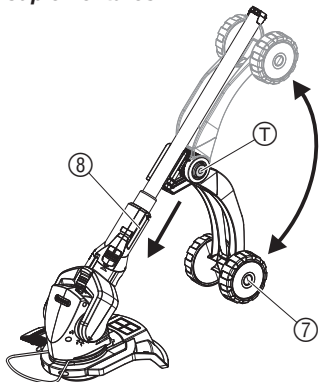


O fornecimento inclui 20 lâminas em material sintético e um alojamento para as lâminas de reposição. No alojamento pode guardar até 6 lâminas de reposição.

1. Alargar ligeiramente o alojamento (4) na parte aberta e deslocar para o cabo (5).
2. Introduza até 6 lâminas em material sintético (6) no alojamento (4) até as lâminas ficarem presas.

Para a montagem da lâmina no suporte para lâminas veja o capítulo 8. Reparação de Avarias “Trocar lâmina”.

Montagem das rodas suplementares:



Montagem das rodas suplementares:

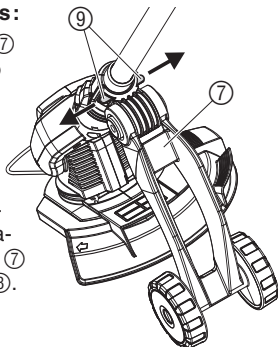
→ Deslocar as rodas suplementares (7) para cima das guias do alojamento do cabo (8), até se ouvir o encaixe da união de ambos os lados.

Montagem das rodas suplementares:

→ Retirar os dois encaixes (9), puxando-os para o lado, retirando simultaneamente as rodas suplementares (7) das guias do alojamento do cabo (8).

Rebater as rodas suplementares para cima / baixo:

→ Comprimir as teclas de ajuste (T), de ambos os lados, rebater as rodas suplementares (7) para cima / baixo e soltar as teclas de ajuste (T).

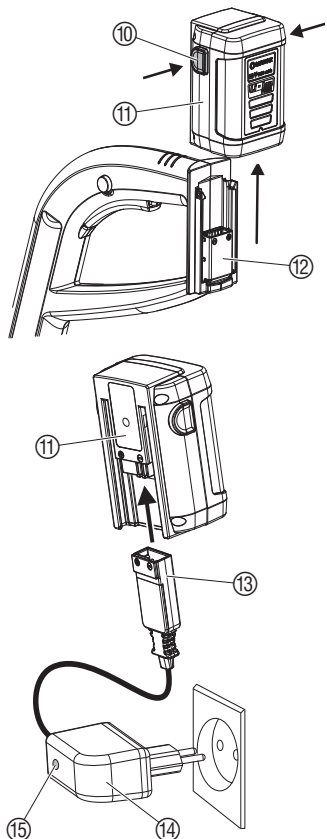


4. Colocação em serviço

Carregamento dos acumuladores:

Antes da primeira utilização o acumulador devia ser primeiro carregado. Duração de carregamento (com acumulador vazio) aprox. 3 horas.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado em qualquer estado e o carregamento pode ser interrompido sempre que quiser sem prejudicar o acumulador (sem efeito memória).



ATENÇÃO !
A sobretensão destrói os acumuladores e o carregador.
→ Tenha atenção à tensão de rede correcta.

1. Comprimir as teclas de bloqueio ⑩ e retirar o acumulador ⑪ da parte superior do punho ⑫.
2. Ligar a ficha do cabo do carregador ⑬ ao acumulador ⑪.
3. Inserir o carregador ⑭ numa tomada de rede eléctrica.
A luz de controlo de carga ⑮ no carregador acende com cor vermelha. O acumulador está a ser carregado.

Quando a luz de controlo ⑮ está verde, o acumulador está completamente carregado.

4. Comece por puxar o cabo do carregador da tomada de carga e depois retire o carregador da tomada de rede eléctrica.
5. Inserir o acumulador ⑪ por cima na parte superior do punho ⑫.

Evitar descarregamento total:

Não utilize o trimmer até ficar completamente descarregado (acumulador completamente descarregado), pois isso reduz a vida útil do acumulador.

→ Quando a potência do Trimmer diminuir perceptivelmente, carregar o acumulador.

Se o acumulador ficar completamente descarregado, o LED no início do processo de carga pisca. Se o LED ainda pisca uma hora depois, existe uma avaria (ver 8. Reparação de Avarias).

5. Utilização

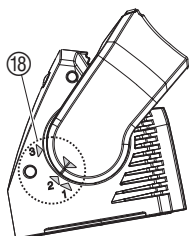
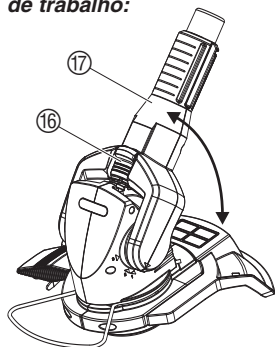
PERIGO DE LESÕES !



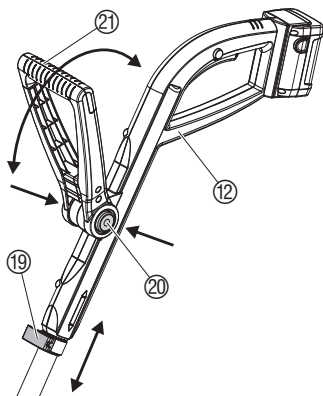
Perigo de lesões caso o Turbotrimmer não desligar ao deixar a tecla de arranque !

→ Nunca ligue os dispositivos de segurança ou de comutação em ponte (por exemplo, amarrando a tecla de arranque ao punho) !

Ajuste da posição de trabalho:



Ajustar o Trimmer à altura do utilizador:



Ajuste do estribo de protecção das plantas:



ATENÇÃO ! Sobrecarga do motor.

→ Para utilizar o Trimmer com as rodas é necessário colocar o equipamento na posição de trabalho 2.



Posição de trabalho 1:
Utilização do Trimmer sem rodas

Posição de trabalho 2:
Utilização do Trimmer com rodas

Posição de trabalho 3:
Utilização do Trimmer por baixo de objectos

A inclinação do cabo pode ser ajustada para a posição de trabalho 3.

1. Empurrar a corrediça 16 para cima e colocar o cabo 17 na posição de trabalho pretendida (ver escala 18).
2. Encaixar a corrediça 16 depois de ajustar a posição de trabalho pretendida.

Ajustar o comprimento do cabo:

→ Abrir a alavanca de aperto 19, estender a parte superior do punho 12 para o comprimento de cabo pretendido e voltar a fechar a alavanca de aperto 19.

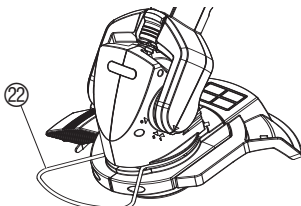
ATENÇÃO ! No AccuCut 400 Li, assegurar que a parte superior do punho 12 fica posicionada correctamente após ajustar o comprimento do cabo.

Ajustar o punho adicional:

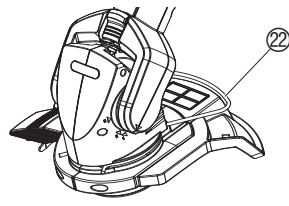
→ Comprimir as teclas de ajuste 20, de ambos os lados, ajustar o punho adicional 21 para a inclinação pretendida e soltar novamente as teclas de ajuste 20.

Quando o Trimmer está correctamente ajustado à altura do utilizador, a postura deste é uma postura direita, ficando a cabeça de corte ligeiramente inclinada para a frente quando colocada na posição de trabalho.

→ Segurar o Trimmer pela parte superior do punho 12 e pelo punho adicional 21, de modo a inclinar a cabeça de corte ligeiramente para a frente.



Posição de trabalho



Posição estacionária

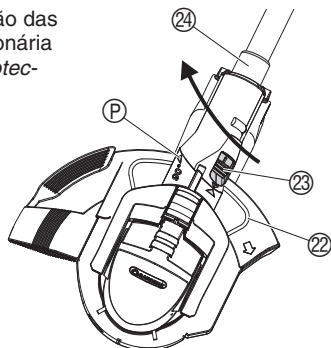
→ Rodar o estribo de protecção das plantas 22 180° para a posição pretendida, até engatar.

Aparar bordos de relvados:



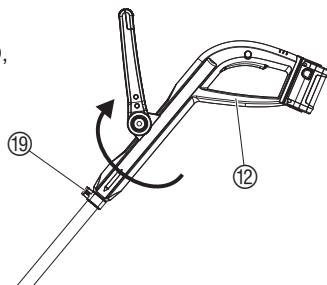
AccuCut 450 Li:

1. Colocar o estribo de protecção das plantas 22 na posição estacionária (ver "Ajuste do estribo de protecção das plantas").
2. Ajustar a inclinação do cabo para a posição 3 (ver "Ajuste da posição de trabalho").
3. Deslocar a corrediça 23 para cima, rodar o cabo 24 90° e encaixar a corrediça 23 (ver setas P na forquilha articulada e no alojamento do cabo).

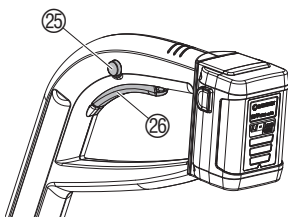


AccuCut 400 Li:

- Abrir a alavanca de aperto 19, rodar a parte superior do punho 12 180° e voltar a fechar a alavanca de aperto 19.



Iniciar o Trimmer:



Ligar o Trimmer:

1. Premir e manter premido o botão de bloqueio de ligação 25 e premir, depois, tecla Start 26 no punho.
2. Soltar novamente o botão de bloqueio de ligação 25.

Desligar o Trimmer:

- Soltar a tecla Start 26 no punho.

6. Colocação fora de serviço

Armazenagem:

O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.

1. Limpar Turbotrimmer (ver 7. Manutenção).
2. Retire a lâmina para guardar o suporte para lâminas (ver 8. Reparação de Avarias).
3. Carregamento dos acumuladores (ver 4. Colocação em serviço).
4. Guardar o Turbotrimmer em lugar seco e protegido da geada.

Recomendação: O Trimmer pode ser pendurado pelo punho. No armazenamento em suspensão, a cabeça de corte não está sob carga desnecessária.

Destino:
(de acordo com
RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.
→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

Eliminação do acumulador:



O Turbotrimmer com acumulador GARDENA contém células de iões de lítio, que não podem ser deitados no lixo doméstico quando estiverem gastas.

Importante:

A eliminação adequada é efectuada pelo seu revendedor GARDENA ou pelo centro de recolha local.

1. Descarregar completamente as células de iões de lítio.
2. Eliminar devidamente as células de iões de lítio.

7. Manutenção

PERIGO!
Perigo de corte!



Perigo de lesão devido à lâmina!

→ Antes de proceder aos trabalhos de manutenção, desligar o acumulador!

ATENÇÃO!

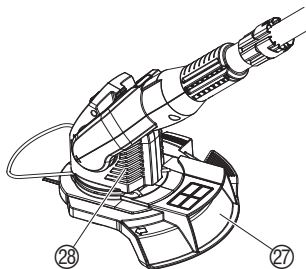


Perigo de lesões e de danos materiais!

→ Nunca limpe o Turbotrimmer com água corrente ou com jacto de água (especialmente com alta pressão).

Limpar a cobertura e a fenda de ventilação:

A entrada do ar de arrefecimento deve estar sempre desobstruída.



→ Após cada utilização, remova restos de relva ou sujidades da cobertura 27 e dos furos de ventilação 28.

8. Reparação de avarias

PERIGO!
Perigo de corte!



Perigo de lesão devido à lâmina!

→ Antes de proceder à eliminação de avarias, retirar o acumulador!

Trocar lâmina:

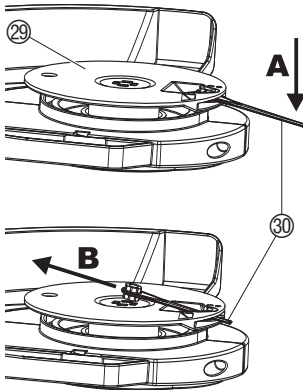


PERIGO! Perigo de corte!

→ Nunca utilize elementos de corte metálicos ou peças de reposição e acessórios não previstos pela GARDENA.

Pode utilizar somente lâminas de reposição de origem GARDENA. As lâminas de reposição podem ser obtidas junto do seu comerciante GARDENA ou directamente no serviço de assistência GARDENA.

- As lâminas de reposição GARDENA para AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li **Art. N° 5368**



Desmontar lâmina :

- Rodar o Trimmer e colocar no punho.
- Pressionar ligeiramente a extremidade da lâmina para baixo (**A**), deslocar lâmina 30 para dentro pelo suporte das lâminas 29 (**B**) e puxar para fora.

Montar lâmina :

→ Inserir a lâmina nova 30 por dentro pela ranhura metálica do suporte para lâminas 29 até engatar.

Se a lâmina nova estiver correctamente colocada, pode ser facilmente oscilada.

Falha	Causa possível	Resolução
O Turbotrimmer não corta ou corta mal	Lâmina gasta ou demasiado curta.	→ Trocar lâmina.
	Lâmina partida.	→ Trocar lâmina.
	Acumulador vazio.	→ Carregar acumulador.
A luz de controlo de carga não acende	O carregador ou o cabo do carregador não estão correctamente inseridos.	→ Inserir correctamente o carregador e o cabo do carregador.
A luz de controlo da carga pisca durante mais de 1 hora	Há uma avaria.	→ Retirar e inserir o cabo do carregador. <i>A avaria é resolvida.</i>
	Se a avaria não ficar resolvida, contacte o serviço de assistência GARDENA.	
O acumulador já não pode ser mais carregado	Acumulador danificado.	→ Substituir acumulador (Art. N° 8839).
	Só pode ser utilizado um acumulador de substituição original GARDENA de 18 V (Art. N° 8839). Disponível no seu agente GARDENA ou directamente junto ao serviço de assistência GARDENA.	



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Acessórios disponíveis

Lâmina de reposição GARDENA	Art. N° 5368
Acumulador intercambiável GARDENA	Art. N° 8839
Roda adicional GARDENA	para AccuCut 400 Li Art. N° 5310

10. Dados técnicos

Turbotrimmer	AccuCut 400 Li (art. 8840)	AccuCut 450 Li (art. 8841)
Largura de corte	230 mm	230 mm
Peso	aprox. 2,4 kg	aprox. 2,8 kg
Número de rotações do suporte das lâminas	aprox. 9.000 rpm	aprox. 9.000 rpm
Valor de emissões relativamente ao local de trabalho L_{pA}^1		85 dB (A)
Nível de emissão sonora L_{WA}^2	medido 83 dB (A) garantido 84 dB (A)	medido 84 dB (A) garantido 86 dB (A)
Oscilações do braço / da mão a_{vhw}^1	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Acumulador	ões de lítio (18 V)	ões de lítio (18 V)
Capacidade do acumulador	1,6 Ah	1,6 Ah
Duração da carga do acumulador	aprox. 3 h	aprox. 3 h
Duração em vazio	aprox. 40 min. (com o acumulador cheio)	aprox. 40 min. (com o acumulador cheio)
Carregador		
Tensão de rede	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Corrente nominal de saída	600 mA	600 mA
Tensão máx. de saída	21 V (DC)	21 V (DC)

Processo de medição conforme 1) EN 786 2) directiva 2000/14/CE

11. Assistência / Garantia

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou reparamos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A peça de desgaste da lâmina não está incluída na garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus sz�bv�nyoknak egyar�nt. A k�sz�l�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�nyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicich EU, v bezpe�nostnich standardech EU a ve standardech pro drany produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �t conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e d�alej ozna�en� pr�stroje v vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky spĺna po�iadavky harmonizovan�ch smernice EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V pr�pade zmeny pr�stroja, ktor� nebola n�mi odsulhasen�, str�ca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνιας EK</p> <p>Η υπογεγραμμενη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιει �τι τα μηχανηματα που υποδεικνυονται κατωθι, �ταν φευγουν �πο το εργοστασιο, �ναι κατασκευασμενα σ�μφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά προϋπτα ασφαλειας και τις προδιαγραφες. Αυτ� το πιστοποιητικ� δεν ισχυει σε περιπτωση που τα προι�νια τροποποιηθουν χωρις την �γκριση μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhedeme er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanata cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�vat tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че опснитане типове уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ingluse viidud kujul ELI harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaracion de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracion, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologacion y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacion en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacion, esta declaracion pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplatām, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tām izmaiņ�m iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisanе urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�жно�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel: Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyíró Označení přístroje: Turbotrimmer Označenje prirota: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιμωτικό πετονιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolelor: Turbotrimmeri Обозначение на уредите: Турбо-тримлер Seadmete nimetus: Turbotrimmeri Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique: mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtrykniveau: afmålt / garanti Melun tehotas: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Nivel на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõeldatud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērtais / garantētais
Тип: Тίpusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Typ: Art. No.: Č.výr: Type: Type: Référence: Č.výr: Type: Τύπος: Art. nr.: Κωδ. Νο.: Type: Tip: Art.nr.: Št. art.: Type: Tipuri: Varen.: Nr art.: Tyypit: Tipove: Art.-no.: Apt.-№: Modello: Tüübid: Art.: Toote nr.: Tipo: Tipas: Art. №: Gaminio Nr.: Tipo: Tipi: Art. №: Art.-Nr.: Type: Nr art.: AccuCut 400 Li 8840 AccuCut 450 Li 8841	AccuCut 400 Li 83 dB (A) / 84 dB (A) AccuCut 450 Li 84 dB (A) / 86 dB (A) Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelve: Rok prideleni značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Year of CE marking: Rok pridelenia označenia CE: Date d'apposition du marquage CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-merkējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2008
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes: Směrnice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Směrnice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2004/108/EC 2006/42/EC 2000/14/EC 2006/95/EC 93/68/EC	Ulm, den 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Fait à Ulm, le 01.07.2008 Ulm, 01-07-2008 Ulm, 2008.07.01. Ulm, 01.07.2008 Ulmissa, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 V Ulmu, dne 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01 Ulma, 01.07.2008
Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100 EN 786 EN 60335-1 EN 60335-2-91 ISO 4871	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Tehniks direktor Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Peter Lameli Vice President
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, 01.07.2008 Улм, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01 Ulma, 01.07.2008

